

INTERVIEW REPORT 100-222

TAPE No. 1979-a

TRANSCREIBING

NAME OF TRANSCRIBER

TIME-DATE STARTED/TIME-DATE FINISHED

- 1) Wm. Stgo 2:00 May 15/77 5:00 May 15/77
- 2) Wm. Stgo. 1:00 " 18/77 " May 18/77
- 3) Wm. Stgo. 9:30 " 22/77 6:00 " 1/77
- 4) Finished June 7, 1977 at 11:00 a.m.

TYPE NO

NAME OF TYPESET

TIME-DATE STARTED/TIME-DATE FINISHED

- 1) Teresita Bono 8-15-77 11:00a.m.

- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)

CONF-ENT

Oral History
Transcription 1979-A

1979-A

Field Memoirs

This interview session was very informative. The subject was able to provide material on The Rodriguez Family and their plight in Philadelphia.

Since the subject was college educated he was able to articulate will the problems being confronted. He offered extensive information, especially, about life on Puerto Rico. He tra^{id} to make clear his position in ^{on the} Puerto Rican Community of Philadelphia. Mario lives in a New Jersey Suburb. His mentality is very American middle class, but he claims he refuses to assimilate. There is not much to say about the interaction during the interview except that things went well. There is alot of information in the tape.

Oral History Project.

- 008 Int. Donde nacio usted?
- Sub. Bueno... Mi nombre primero no me lo vas a preguntar?
- Int. No. Porque eso no lo queremos tener en la cinta.
- Sub. Yo naci en el barrio Barrazas de Carolina.
- 010 Int. Ah, cerca del Yunque.
- Sub. Ah, Bueno...no tan cerca, pero si se ve la montana.
- Int. Cuantos hermanos o hermanas tiene usted?
- 014 Sub. Bueno, yo soy en mayor en mi familia de seis. Tengo tres hermanas y dos hermanos.
- 015 Int. Se criaron todos en esa barriada?
- Sub. Si, todos nos criamos en Barrazas.
- 019 Int. Nunca vivieron en otra parte de Puerto Rico?
- Sub. Nunca, nunca, nunca.
- Int. Que hacian sus padres para sustentarse?
- Sub. Bueno... mi papa... nosotros somos de una familia bien pobre. Nosotros estudiamos con mucho sacrificio. Ah, mi papa el era... el tenia 45 anos y pico cuando se caso con mi mama que tenia 18, asi que era una diferencia bastante grande. Mi papa yo me acuerdo...el era caminero.
- 024 Int. Que es un caminero?
- Sub. Un caminero era una persona que trabajaba a las orillas de la carretera talando el pasto y los arbustos.
- 026 Int. Era empleado por el gobierno?
- Sub. Por el gobierno municipal, si. Entonces mi mama era domestica o sea ama de casa.
- 029 Int. Y la casa era de madera?
- Sub. La casita cuando ellos se casaron, donde yo naci, porque yo naci en la misma casa, o sea, una senora comadrona. Si, yo naci con comadrona. Todos en casa nacieron con una comadrona. Bueno, si la casa era de madera, muy

pequena y zinc. Yo naci Nov. 1931, creo que en el 1932 hubo una tormenta. Y en casa....era una casita nueva. Se fueron, cruzaron una quebrada conmigo alombro para irse a casa de mi tia.

Int. Por la tormenta?

Sub. Si, cuando la tormenta. Y en esa casa se le fue todo el techo...cuando volvieron a mi casa, mi casa estaba intacta.

042 Int. Estaba intacta? Y tenian animales y todo?

Sub. Seguro, una vaca , cerdos.

045 Int. Que sembraban? Tenian un huerto casero?

Sub. Aja, si....mi papa era lo que se llamaba un agregado. De una finca de un tio politico mio que tenia una finca de muchas cuerdas. Entonces tenia...habian como tres agragados ahi, o sea...

050 Int. Como era el arreglo?

Sub. Ah, esto es interesante. Mi papa sembraba batatas, yautia, maiz y habichuelas. Entonces, el arreglo era que al cosechar los productos se dividian. Si eran habichuelas, pues se recogian todas las habichuelas y se esgranaban y luego se dividian. Si se vendian se dividian el dinero. Y si eran batatas... esto por lo general me trae muchos recuerdos buenos... recogian las talas y las dividian por la mitad, entre el dueno de la finca, que en este caso era mi tio politico y mi papa, pues ponia una estacas y dividian la finca en dos, esta mitad para mi papa y esta mitad para mi tio. Pues mi papa solamente sacaba batatas de su lado. Pero de vez en cuando mi papa se iba callaito y sacaba batatas del lado que no le correspondia.

060 Int. Entonces el tenia que sembrar para el hacendado que era tio politico de usted?

Sub. Si, tio politico de nosotros.

062Int. Y todos ustedes trabajaban sembrando batatas?

Sub. Bueno, yo no. Yo era muy bago y pequeno. Yo ayudaba a sacar con un mocho. Yo no...ni casi aprendi a ordenar una vaca tampoco.

065 Int. Como era que trabajaban las comadronas? Como se hacia comadrona la gente?

Sub. Bueno segun yo me acuerdo? Este, la comadrona era que se llamaba Dona Sabia. Segun yo tengo entendido ellas

- 069 tenian que tener un permiso especial del municipio.
Ahora para sacar ese permiso especial yo no se que
entrenamiento ellas tenian que tener.
- 071 Int. Pero, para que ano era eso que tenian que tener un per-
misos?
- Sub. Ah. Yo no se. Yo naci en el 1931 todavia seguro la
comadrone despues de eso porque todos mis hermanos
nacieron con la comadrone. Ya se eliminaron.
- Int. Si, se eliminaron?
- 074 Sub. Yo se que tenian que tener un entrenamiento porque eran
muy buenas. Rara vez supe que una mama halla muerto de
parto o algo.
- 076 Int. Todos los hermanos y hermanas suyas fueron a la escuela?
- Sub. Si.
- Int. Hasta que grado?
- Sub. Todos estuvimos hasta la escuela superior.
- 078 Int. Y caminaban hasta la escuela en Carolina el pueblo.
- Sub. Ah...muy buen. Bueno, las primeras escuelas, o sea, la es-
cuela elemental caminabamos hasta la escuela dos kilome-
tros o tres. Luego, la escuela intermedia que era una
segunda unidad, la distancia era como un kilometro. Y
Despues, al pasar del segundo ano de escuela superior iba
a Carolina, al pueblo, eran siete kilometros. O sea,
tenemos transportacion publica. Y quince y treinta cen-
tavos ida y vuelta.
- 086 Int. Era una Escuela Superior para todo el mundo?
- Sub. En el barrio.
- Int. O sea, los ninos de los ricos iban a la escuela?
- Sub. A que escuela tu te refiere.
- Int. A la que ustedes asistian.
- Sub. Si, si tambien.
- Int. Y la clases eran en Espanol?
- 090 Sub. Seguro, todo era en espanol, menos la clase de Ingles.
Precisamente, para este tiempo, Ah, se ensenaba, o sea
habia muchas clases en Ingles. Y los libros de textos

en la escuela superior, hasta el año mío, en el 1950 ya en el 49 fue cambiando. Los libros de textos de ciencia, matemáticas y biología eran en Inglés; aunque la clase se conducía en Español.

096 Int. Y la escuela Superior era en Carolina?

Sub. Si, la escuela superior.

097 Int. Fue a la Universidad de Puerto Rico?

Sub. Si

Int. Que campus?

Sub. Río Piedras, 1950 entre a la U.P.R., al estar en el segundo año de pedagogía elemental me llamaron de las Fuerzas Armadas y yo no quise pedir deferimiento (deferment). Ah, así yo quería que llamaran para yo luego, yo regresar y estudiar como veterano con facilidad. Ya que yo estudie con mucho sacrificio. Como yo te dije yo estaba en segundo año. Ya yo estaba haciendo la práctica en escuela elemental. Entonces me llamaron de las Fuerzas Armadas y fue a la marina y estuve un año en Korea. Y al terminar los tres años, y en el año 1954 volví de nuevo a la U.P.R. cambie en vez de seguir la escuela elemental, seguí la escuela secundaria y mi bachillerato fue en Inglés.

Int. Cuanto tiempo estuvo en el ejercito?

Sub. Dos años nada más.

Int. Y al volver uso el G.I. Bill para estudiar?

Sub. Si, yo use el G.I. Bill para estudiar.

Int. Terminó el bachillerato?

Sub. Como no! En la U.P.R. en el 1958.

116 Int. Usted menciona que entro a la universidad en el 1950. Como era la U.P.R. en ese tiempo? Había mucha revuelta estudiantil y eso?

Sub. No, ninguna.

Int. Ninguna, era tranquilo?

Sub. Todo era tranquilo. Muchas actividades sociales. Este, o sea, se usaba mucho los reinados y se sacaba la Srta. Puerto Rico. Yo era muy activo en todas las actividades. Y toda era competencia entre Colegios. Y las Juntas

Intercolegiales eran otro aspecto mas deportivo. Muy interesante. No habian tantas peleas ni...

Int. Pero, en ese ano, no fue la revuelta nacionalista?

120 Sub. Ahora si me acuerdo. Tu me estas recordando eso, creo que fue en el 1950, verdad?

Int. Si

Sub. Yo estaba saliendo de la cafeteria cuando vino la noticia esa de la revuelta esa.

Int. En Jayuya?

123 Sub. Si, y a la misma vez en los Estados Unidos.

Int. Que hablaba la gente?

Sub. Bueno, yo no me acuerdo. Yo se que no habia mucha gente hablando o favor de eso ni nada.

Int. Pero hablaban?

Sub. Yo no me acuerdo. Yo se que no me acuerdo muy bien. O sea, lo que escuchabamos era la radio solamente nos manteniamos al tanto de la noticia de los tiroteos.

Int. De que, antes, hablaba Albizu Campos, usted oyo hablar de Albizu?

Sub. Yo no lo se. No me recuerdo si lo llegue a oir hablar en la radio porque, o sea, lo que yo lei en el periodico.

131 Int. Y que recuerda de la depresion en Puerto Rico durante los treinta?

Sub. Yo era muy nino. Yo naci a los fines del treinta y uno. Yo se que me acuerdo...o sea, yo naci de familia pobre y no me da verguenza decirlo. Para mi siempre hubo una depresion porque yo oia mi papa hablando. O sea, mi papa hablaba mucho...mi papa luchaba mucho por conseguir algo para comer para nosotros a pesar de que el siempre sembraba cosas. Pero los otras cosas habia que comprarlas.

Int. Y oyo hablar del mercado negro?

143 Sub. Si me acuerdo mucho. Si y creo que para ese tiempo existia los colmados PRAGO. Tu has oido hablar de eso?

Int. No.

- Sub. Eso era los colmados PRAGO. No me acuerdo de las iniciales. Yo se que era un colmado especial donde tu comprabas las cosas bien baratas.
- Int. Pero quien los patrocinaba?
- Sub. O sea, el gobierno. Por ahi venia la broma de los pollos PRACOS.
- 147 Int. Que era la PRERA?
- Sub. La PRERA era igual que la PRAGO. La PRERA era donde daban comida gratis. O sea, productos secos para las familias pobres. En mi casa cogian yo me acuerdo que daban arina, arroz, habichuelas blancas....
- Int. La gente la usaban?
- Sub. Si, la gente lo usaban, manteca, mantequilla. Yo me acuerdo de una, de un cereal que se llamaba millo.
- 153 Int. Que recuerda de la coalicion?
- Sub. Si me acuerdo.
- Int. Que era eso?
- Sub. Bueno, para ese tiempo. Tu sabe que los puertorriquenos nos distinguimos mucho en la politica. Nosotros votamos mucho en las elecciones. Tu sabe que el porcentaje que vota en Puerto Rico es alto comparado, con el que hay en Puerto Rico. Yo me acuerdo que en el campo, la politica, o sea, los meetings eran importantes. Los carros con su bandera. Yo me acuerdo los partidos que habian. El partido Socialista con la bandera colora, roja. Y me acuerdo de mis lideres en Carolina. No, no acuerdo de sus nombres ahora, pero la coalicion era cuando se unio el Partido Liberal con (creo) el Socialista. Le decian la mogolla. Porque, yo me acuerdo...
- Int. Quien era el Gobernador Americano para ese tiempo?
- 166 Sub. Bueno, del que yo me acuerdo era Fugruell.
- Int. En el 1941, para ese tiempo subio Luis Munoz Marin?
- Sub. Si yo me acuerdo. Precisamente yo para ese tiempo estaba en la escuela intermedia, cuando se oia hablar mucho de Luis Munoz Marin. Precisamente el visito mi escuela.
- Int. Que decia la gente de Luis Munoz Marin?
- Sub. Bueno la gente lo estimaba mucho. Yo me acuerdo que el

visito mi escuela. Yo creo que yo estaba en noveno grado.

176 Int. Que estatus el favorecia para ese tiempo para Puerto Rico?

Sub. Yo no me acuerdo.

Int. Pues, entonces visito su escuela?

179 Sub. Vino a la escuela. Como yo dibujaba mucho, habian tres estudiantes en la escuela que nos distinguimos mucho en el dibujo o se, de paisajes y cosas asi. Entonces nos mandaron a pedir un dibujo para ensenarselo a el. Luego, para ver como nos podian ayudar, pero despues no oimos decir mas nada. A mi no me explicaron ni nada asi que yo deje de dibujar.

182 Int. Nunca atendio a un meeting donde hablo Luis Munoz Marin?

Sub. Si, yo me acuerdo. En ese tiempo, era...el se mantenía con el slogan "Pan, Tierra y Libertad", y de pelea..o sea el afan principal de el era contra el gobierno actual del Republicano, o sea, de la corrupcion, o sea, terminar con la corrupcion y mejorar las condiciones economicas de Puerto Rico. Ese era el motivo principal. Yo oia hablar mucho del estatus. Creo que se inclinaba hacia la independendencia.

Int. Cuando fue que usted decidio emigrar a Filadelfia, o sea despues de graduarse de la U.P.R.?

200 Sub. Bueno, dejame decirte, la primera vez que vine a los Estados Unidos fue porque ingrese en la marina, diciembre 4 del 1951. OK, o sea, yo tenia una seleccion cuando a mi me reclutaron para el servicio obligatorio, tenia una seleccion de escoger el Army o la Infanteria Marina. Yo escogi la Infanteria Marina. Los escogimos La Infanteria Marina teniamos que venir a South Carolina. Asi que esa fue la primera vez. Estonces estuve ahi, y despues a California al segundo entrenamiento y luego a Korea, luego a P.R. Entonces, now, despues yo termine la Universidad. En el 1958 cuando yo me gradue de la Universidad me vine para Illinois por primera vez aventura, era o sea, a aventurar.

Int. Si? Vino solo?

Sub. Si solo.

Int. No tenia trabajo en Puerto Rico?

210 Sub. No...yo empece a trabajar en Caguas era..como alla las clases empiezan en agosto, trabaje un mes en caguas. Pero en ese tiempo yo habia leido en una revista en la

biblioteca de la Universidad sobre una agencia que conseguia trabajo para maestros, "La Clinton Teachers Agency" de Iowa. Yo me, o sea, yo escribi a esa agencia y ellos me mandaron los blancos, me mandaron muchas escuelas donde yo podia solicitar trabajo, y escribi.

Int. Para enseñar Español?

Sub. Si para enseñar Español como segundo idioma. Entonces, pues, una de esas escuelas. Yo escogi a Illinois, entonces de Illinois me mandaron de muchos sitios ofertas de trabajo. Yo escogi una que era un campo. O sea, era tipico Americano. Era un sitio bien lejos de Chicago que se llamaba Dakota.

Int. Pero que revista era esa que...?

Sub. Esas revistas educativas. Una de NEA algo asi.

Int. Habian otros puertorriquenos en ese campo de Illinois?

Sub. No, no. Yo era el unico. Conoci a una que otro mejicano. Si pero los puertorriquenos estaban en las ciudades grandes. Si tu ibas....

Int. Cuanto tiempo estuvo en Illinois?

Sub. Eso fue en el 1958. Estuve dos anos hasta el 1960. Resgrese a Puerto Rico con mi esposa. Y luego...

Int. Y cuando se caso? En Illinois?

Sub. En Puerto Rico.

Int. Cuando?

229 Sub. Cuando estaba terminado la Universidad.

Int. Entonces volvio a P.R.?

236 Sub. Volvi a Puerto Rico, y volvi a enseñar en Caguas. Desde 1960 hasta 1962. Luego, me dio la idea. Ahi fue que tuve el problema del divorcio. Me divorcie. Tenia que olvidarme del divorcio. Solicite de nuevo para enseñar en Illinois. Pero, otro sitio "suburbano", o sea, mas cerca de Chicago. Ya para ese tiempo del 1962 al 1964, ah, veia mas puertorriquenos, o sea, muchos mejicanos en esa area. Iba con frecuencia a Chicago a comprar productos puertorriquenos. Ya habian muchos puertorriquenos En Joaquin que era el mismo condado donde yo estaba viviendo habian muchos puertorriquenos.

247 Int. Entonces cuanto tiempo estuvo esta segunda vez en Illinois?

253 Sub. Entonces, esta segunda vez estuve dos anos ahi, y luego cogi dos anos en Marlun Ill. Cerca de Ohio. Despues regrese a Puerto Rico y ensene en la escuela superior de Carolina mi pueblo. Y al teminar el ano me dio de nuevo con volver a los Estados Unidos de la noche a la manana y empaque todo y todo para buscar ambiente.

256 Int. Cuando se caso de nuevo?

Sub. Por la segunda vez me case en Illinois. Mi esposa era de New York y nos casamos enseguida en el 1963.

260 Int. Y el ano que paso en Carolina, decidio volver a los Estados Unidos?

265 Sub. Al terminar ese ano, en el verano decidimos venirnos a los Estados Unidos y quedarnos por aca. Vivimos en New York. Estuve en contacto con un primo mio. Me quede con el dos o tres dias en su casa. Busque apartamento. Fui enseguida al Board of Education a buscar trabajo, solicitar los examenes. No conseguí de maestro enseguida. Tuve que tardar seis meses, pero, tuve la suerte que a los tres o vuarro dias tome el examen de Case Worker. Verdad, en el departamento del Welfare.

270 Int. Que es "Case Worker"?

275 Sub. Case Worker, lo que llaman ello... los que trabajan con el Welfare, o sea, departameto de Bienestar. Un trabajador de casos, investigador. Solamente daban un entrenamiento bien corto y un "Walking test". Entonces al otro dia empeze a trabajar. Trabaje seis meses, entonces ya yo, o sea, ya me habian llamado de una escuela bien cerca, en Mangattan, George Washington High School. Me llamaron para enseñar en el segundo semestre del ano escolar en el 1968. Deje mis trabajo de Case Worker, y me fui para la escuela. Estuve tres anos. Durante ese tiempo yo venia a Filadelfia con frecuencia, o sea, a Candem a visitar la cunada mia, o sea, la hermana de mi esposa. Y en uno de los viajes, ellos nos dieron un viajecito por Willingborong en New Jersey a ver las casas modelos de la levitt. Y entonces nos enamoramos de una casita que estaban construyendo y al otro dia di un deposito.

282 Int. Y cuanto tiempo estuvieron en New York?

Sub. Tres anos.

Int. Y despues cogieron y se mudaron a Filadelfia?

Sub. Conseguí trabajo en filadelfia, pero primero compre

290 Int. casa en Willingborong en New Jersey. Cerca de aqui.
Pero porque compro casa ahi? Era cerca de New York?

Sub. No, no. Yo me queria venir para esta area/

Int. Porque se queria venir para esta area?

Sub. Yo queria venir para filadelfia porque yo tenia muchos
amigos en esta area.

Int. Por donde? Familia?

295 Sub. Yo los considero familia. Precisamente la hermana de mi
esposa en Camden conocia muchos amigos mios. Por ejemplo
los Rodriguez, el hijo...

Int. Como los conocio?

Sub. Yo los conozco de Puerto Rico. Desde antes.

Int. Desde antes, de Carolina?

300 Sub. Si. Bueno Eliezer Rodriguez, fue el Pastor de la
iglesia en Barrazas. Entonces, quiero anadir que esta
familia Rodriguez creo que fueron unos de los primeras
305 en venir a Filadelfia. Con ellos se vinieron mucha
gente de mi pueblo que estan relacionados por familia,
o sea, por casamiento. Y con ellos han venido otras
gentes, yo me considero parte del grupo.

Int. Cuando se vino Don Enrique, el anciano, se vinieron
mucha gente.

310 Sub. Si, si. Toda la familia de la esposa de Eliezer
Rodriguez se vino. Toda esa gente que todas eran
de mi barrio. Entonces, esta la hermana de mi esposa
que esta relacionada con la familia Rodrigues tambien.
Asi que todo como una familia. Asi que yo creo que a
eso se debe que yo me haya venido a esta area, porque
conociamos esa gente y teniamos familia aca.

Int. Consiguio trabajo?

320 Sub. Si, primero compre la casa. Termine el semestre alla.
entonces para quedarme ahi el resto de mi vida. Si,
vine al Board of Education de Filadelfia y tuve la
oportunidad de empezr a trabajar en enero de 1971.

325 Int. Entonces lleva seis anos aqui?

Sub. Si, seis anos.

Int. Pero, conocia a Don Enrique desde Carolina.

Sub. El ministro de Filadelfia, tambien era ministro en

Cidra. Entonces, Eliezer el hijo, cuando era seminarista fue Pastor Barrazas.

Int. Usted es Bautista?

Sub. Si.

Int. Practica mucho la religion?

Sub. Naci bautista, pero me considero bautista liberal.

Int. Otro mienbro de su familia vinieron a Filadelfia o usted fue el unico?

342 De mi familia de parte mia?

Int. Si

Sub. Un hermano mio se quedo en Illinois y no ha vuelto a P. R.

Int. Todos los otros se quedaron en Puerto Rico? Sus padres se quedaron en Puerto Rico?

Sub. Este, mi papa murio en el 1950 de un ataque del corazon cuando yo estaba en 4to grado. Mi mama se quedo en P. R. Mi hermana estaba en lso Estados Unidos ya que su esposo estaba en el ejercito, han vivido en muchos estados por 22 anos. Ahora viven en Willinghough, New Jersey.

350 Int. En ese sitio donde usted vive, hay familiares de usted?

Sub. Ahora mismo si desde abril pasado vino un hermano con su esposa que vinieron desde Oklahoma y se establecieron en Willinghough.

355 Int. Hay muchos puertorriquenos, hay hispanos en Willinghough New Jersey?

Sub. Hay muchos puertorriquenos, hay hipanos.

Int. En la misma calle?

360 Sub. Bueno, ni en la misma calle. Estan todos ligaos, no hay un vencindario como nosotros decimos. En los suburbios de New Jersey no. Tu tienes que ir a candem o a Vene-
365 land donde tu ves comunidades tipicas de puertorriquenos en concentracion. No en Willinghough, ya que Willinghough es una comunidad suburbana. A pesar de que es un sitio integrado. Hay gente de todos los paises ahi. No hay un nucleo en un solo sitio.

- Int. Y le gusta ese sitio?
- Sub. Si me gusta. Para mi es un sitio ideal para vivir. Las escuelas son buenas.
- Int. Has viajado a Puerto Rico desde el 1971?
- 370 Sub. Si he viajado, a visitar, a velorios de mi abuela cuando murio.
- Int. Piensa volver a Puerto Rico un dia para siempre?
- Sub. Bueno, yo decia a veces digo que si. Sera cuando me retire, si las condiciones estan aceptables. El costo de vida es muy caro alla. Yo diria que si, pero por ahora de visita.
- 380 Int. Si pudieran volver anos atras, lo hubiera hecho de nuevo, venirse para los Estados Unidos?
- Sub. No me he arrepentido.
- Int. Como llega de su trabajo de New Jersey?
- Sub. En carro, como a 18 minutos.
- 391 Int. Ha visitado alguna vez la botanica?
- Sub. He entrado pero no he comprado.
- Int. No sabe ninguna de estas curas caseras?
- Sub. No, yo me acuerdo cuando era muchacho de las plantas medicinales. Se puede mencionar algunos nombres, tu sabe lo que cuarabillo.
- 400 Int. Que era cuarabillo?
- Sub. Se usaba para el catarro. Era un te. La curia era una mata que se usaba...que.. tenia un olor bueno como la menta. Se colaba y era un te. Otra mata era la alta-misa que hacian cuarabillo.
- 412 Int. En Barrazas, habian espiritistas para ese tiempo?
- Sub. Si, yo me acuerdo. Yo me crie en la Iglesia Evangelica o sea, se yo me hubiera criado en la iglecia catolica quiza hubiera tenido mas contacto con esas cosas, de estas cosas del espiritismo., ya que los catolicos eran los iban a los espiritistas. Cerca de mi casa habia un centro espiritista. Y tambien habia una casa que decian que habian fantasmas. Y salia en el periodico y todo. Y que volaban por el aire y todo eso, pero yo nunca iba a eso. De noche salian fantasmas.
- 420

- Int. Conoce alguna leyenda que contaban sus abuelos en Barrazas?
- Sub. Yo tendre que pensar porque ahora yo no me acuerdo.
- 433 Int. En su hogar que idioma se habla primordialmente, Ingles o Espanol?
- Sub. Espanol definitivamente.
- Int. Tiene ninos?
- Sub. Si, mi hija que tiene diez anos, va a cumplir once ya pronto; ella tenia nueve meses de nacida cuando vino a New York. Ella no ha ido a Puerto Rico, ella nacio en Puerto Rico, Mi nina yo la uso de ejemplo para todas esas personas que alegan quemi hijo no habla espanol, mi hijo habla solamente ingles. Yo uso mi hija de ejemplo porque ella habla Espanol, ella es bilingue. Es que ellos me dicen porque tu le hablas en espanol. Precisamente yo solamente le hablo en espanol; mi esposa solamente le habla en espanol. Ella es completamente bilingue. Ella es la numero uno en la clase. Yo no he tinido ningun problema ya que..en el salon ella es la unica puertorrique-na. En la escuela habran uno que otro puertorriqueno.
- Int. Esta es una pregunta un poco sensitiva. En esa barriada los americanos se llevan bien con los puertorri-quenos?
- 460 Sub. Yo digo que si. Willinghough es conocido como una comu-nidad internacional. Ahi no existe que yo llegue primero tu llegaste despues. Porque mi cas a yo la inagure nueva y despues se mudaron gente al lado mio. Asi que nohay nada. En frente mio viven Filipinos, de Tailandia, personas negras, judios de todo, todos los anos tenemos
- 475 el festival internacional en Willinghough. Si, y esto es para enfatizar los distintas culturas y para propagar las culturas de las diferentes gentes que viven en Willinghough Yo se que el hispano en Willinghough tiene buena represen-tacion.
- Int. Y los puertorriquenos en Filadelfia sufren una descrimina-cion?
- Sub. Bueno siempre se dice que hay descriminacion que...de haberla aqui una ciudad mas grande es mas...donde hay mas descriminacion en vivienda. Hay sectores donde no pueden vivir puertorriquenos, y quemar casas. Esto es una cosa... yo te diria Pucho que yo...yo no podria vivir
- 500 en un sitio en la area de Kensington o Fishtown porque me quemarian la casa. Asi que imaginate que diferencia de donde yo vivo.
- Int. Que comida usted prefiere?

- Sub. Hispana 100%.
- Int. Que clase de musica oye?
- 505 Sub. Musica hispana, o sea, musica general. Yo digo musica,
510 mi musica es musica moderna. O sea, hispana. Musica
folklorica autoctona, por ejemplo danza puertorriquena.
- Int. Tiene una coleccion de discos?
- Sub. Si le he comprado un monton de discos al Taller
Puertorriqueno.
- Int. Toca algun instrumento?
- Sub. No toco ningun instrumento. Mi nima baila ballet, danza
515 puertorriquena. Desde cuatro anos baile ballet y
bailes folkloricos. Habla espanol muy bien. Asi que
en cuanto a cultura ella esta muy empapada de cultura
puertorriquena. No somos como otros padres que le niegan
a sus hijos el "background" o sea, nosotros hacemos lo
opuesto. Nosotros le enseñamos ser orgullosa de su
cultura. Por ejemplo, el hijo mio que tiene 19 anos y
esta en el ejercito en Japon. Esta en la marina. Solo
530 estudio hasta tercer grado en Puerto Rico, todo lo demas
lo estudio en los Estados Unidos y el se identifica con
todo lo puertorriqueno, con la musica puertorriquena. En
sus Jackeets hiza parchos de la bandera de P.R. Muy
orgulloso de su origen de su nacion, de su pais.
- 536 Int. Cambiando el tema, un poquito, usted ha estado desempleado
alguna vez?
- Sub. Desde que me gradue de la Universidad nunca de estado
desempleado gracias a Dios.
- Int. Pertenece a alguna union?
- 540 Sub. Union de que, de trabajo, o organizacion civica o cultural?
- Int. No, union de trabajo.
- Sub. Bueno, la union de maestros de filadelfia, si.
- Int. Y ha participado en piquetes o huelgas?
- Sub. No, no he tenido la oportunidad.
- 546 Int. A que organizacion civica pertenece usted?
- Sub. Bueno, a la, aqui en Filadelfia a la Asociacion
de Maestros Bilingues. Aunque no, pertenesco a ninguna
asi como miembro oficial pero participo y trabajo con
eventos que se relacionan con La Semana Puertorriquena,

- 555 Concilio, Fiestas Folkloricas Puertorriquenas en Nov. que patrocina la oficina biligue y la oficina donde yo trabajo.
- Int. En su opinion, estas organizaciones llevan acabo el proposito de ayudar la Comunidad Puertorriquena?
- Sub. Yo diria que si.
- Int. Especialmente, en que estan trabajando?
- Sub. Bueno, no...En Filadelfia, como tu sabes...por ejemplo El Concilio, ellos ayudan a los nuevos que vienen aqui a Filadelfia a conseguir trabajo o darle entrenamiento de alguna clase. Aunque no se le puede llevar a todo el mundo por varias razones. Pero el proposito de toda organizacion civica es ayudar al necesitado. Y donde yo vivo tmbien tenemos organizacinnnes para ayudar a las personas mas pobres y referirlos a la oficina del gobierno que lo pueden ayudar.
- 582 Int. Otra pregunta que le queria hacer. Usted conoce algun matrimonio de Puertorriqueno con americana o...?
- Sub. Si conosco varios.
- Int. Y se llevan bien?
- Sub. Que yo sepa si. Si asimilan muy bien unos a los otros.
- Int. Y como balancean sus vidas para que... por ejemplo, una americana se acostumbra a la comida puertorriquena.
- 590 Sub. Yo creo...en cuanto a comidas ellos hacen ambos, no? La comida para mi internacinnal, la carne con papas. Eso es internacional. Y arroz con gandules ya eso le gusta a todo el mundo. Asi conosco...precisamente el pastor donde yo voy en Montholly New Jersey. Pastor Americano de origen Italiano, la esposa es puertorriquena
- 603 de Ponce. Y es una Iglesia americana creo que ella, y nosotros, o sea, mi familia somos los unicos puertorriquenos en esa iglesia. O sea aunque yo coopero con la iglesia hispana aqui en Filadelfia, de vez en cuando. Pues yo estoy alla, ya que es muy lejos venir los domingos tambien a filadelfia.
- 610 Int. Cuanto uno tarda de aca para alla?
- Sub. 45 minutos.
- Int. Cual fue su experiencia en el ejercito cuando estuvo?
- 615 Sub. Bueno, como yo te dije anteriormente yo tenia que escoger el Army o el Marine Corp. Habia muchos

620 puertorriquenos en el Marine Corp. tambien. Al empezar
el entrenamiento en Carolina del Sur, tuvimos un mes
juntos con los puertorriquenos, nada mas. Y luego nos
dispersaron para estar con los americanos. O sea, ese
627 primer mes es especial para aclimatarnos a lo americano.
Luego nos dividimos , pero siempre nos veiamos con otros
puertorriquenos en California y cuando estuvimos en
Korea. Pero no un ejercito puertorriqueno como el 65 de
Infanteria.

Int. Pero se pasaban juntos.

630 Sub. Juntos si, hablabamos siempre en espanol a pesar que a-
veces nos negaban. Nos decian que no hablaramos en
Espanol.

Int. Quien les decia?

Sub. Los americanos, pero en ese tiempo yo no estaba muy al tan-
to del ...o sea yo no.. o sea habian que obedecer, pero
siempre hablabamos espanol, ese era nuestra lengua, yo
quisiera volver otras de nuevo.

Int. Porque le decian que no hablaran Espanol, porque le
decian eso?

Sub. Bueno, todavia existe eso en el ejercito. Si tu hablas
otro idioma la gente que estan al lado tuyo te reganan.
Habla Ingles o else.

646 Int. Que aspiraciones tiene usted para sus hijos?

Sub. Bueno, aspiraciones mias son las mejores que pueden
aver. Que estudien.

Int. Usted quiere que vayan a la Universidad?

Sub. Seguro ,

Int. Y que aspiraciones tiene para usted mismo. Quedarse en
Willinghough?

655 Sub. Bueno, este mis aspiraciones para el futuro. Seguir
trabajando donde estoy y seguir ayudando a la comunidad
hispana a traves de mi trabajo donde estoy. Trabajo
adicional en agencias de la comunidad y actividades
culturales. Seguir en lo que estoy ahora, o sea,
envuelto en civica y cosas culturales.

666 Int. Cual es la participacion politica de la comunidad
puertorriquena? Que relacion existe entre la ciudad
y el puertorriqueno?

Sub. Bueno, yo creo que el gobierno municipal esta a traves

681 de sus agencias gubernamentales, esta ayudando al que el hispano se inscriba a votar. Y aqui en Filadelfia creo que estamos mejorando en ese aspecto. Campana para inscripcion se aqui en candem. Yo se que alguna organizacion que trabaja en ese aspecto para inscribir nuevos votantes.

Int. Que usted le ve al futuro de Puerto Rico politicamente, socialmente..?

696 Sub. Como yo veo.. o que prefiero?

Int. Que prefiere primeramente.

Sub. Yo sy...no me gusta hablar mucho de politica, pero yo en el plevisito vote por la estalidad en el 1967. Ya tu sabes que soy pro-estalidad ya que soy pro-americano. Ya que tenemos los beneficios, siempre y cuando perseveremos la cultura y la lengua y eso lo podemos hacer. Pero, por el otro lado...y estoy pecando con decir esto NO estoy, no es nada malo. No estaria de mas si Puerto Rico, o sea, Puerto Rico podia ser un pais independiente, pero manteniendó las relaciones amigables con los Estados Unidos.

721 Int. Usted diferencio entre lo que prefiere y lo que usted ve?

728 (End of side A)

729 Sub. Que va a suceder. Yo lo que veo como en el futuro la independencia. Eso es lo que yo neo, puede ser la estalidad tambien. No se, pero, la independencia si se hace a las buenas, quizas se logre, porque en estos momentos estamos actuando como si fueramos un pais independiente, en ciertos aspectos. Por ejemplo, puerto Rico manda. 738 Isla de Puerto Rico, a Miss Universo P.R., manda delegaciones a las olimpiadas. y eso es como si fuera un pais independiente asi que tenemos varias cosas como si fueramos un pais independiente.

Int. Hay algo que no le he preguntado y quiere anadir a la historia?

Sub. No. Pero otro dia hablaremos de los personajes tipicos de donde yo vivia.

Int. Pero digame?

Sub. Precisamente mi hermana y yo, cuando eramos muchachos habian ciertas personas que nosotros conociamos que eran de color. Pero que estas personas eran como dicen Don pedro y Don Juan, pero en vez de decir Don con el

- 756 Don el apodo empezaba con la silaba Ma. Por ejemplo, sacamos la cuenta y habia como seis personas que el apodo empezaba con la silaba ma. Acapito a ese senor le decian macapo. Un senor que se llamaba Silvestre, que era el esposo de la comadrona mia, le decian Masilva. Un senor que se llamaba Alejandro le decian Malejandro. ect.
- Int. Eran todos negros?
- Sub. O sea, de los puertorriquenos negros muy queridos en el barrio.
- 770 Int. Habia agua potable o uno iba al rio a buscar el agua?
- Sub. No habia agua, ni luz electrica. Habia que ir a buscar a un pozo y no me averguenzo a decirlo. Tenia que buscar lena en el monte y tenia que , para cocinar. Pero todo ha cambiado completamente. Vino la luz electrica...
- Int. Habian refrigeradores?
- Sub. No, si no habia luz electrica.
- Int. Como guardaban la carne?
- Sub. Bueno, la carne. Esto es lo que hacian. Cuando mataban cerdos en la comunidad que vendian la carne la salaban y luego la guindaban del techo y yo se que duraba bastante porque la preparaban con sal.
- 784 Int. Para conseguir hielo? No habia hielo?
- Sub. Vendian hielo. Subia un tros del pueblo, Carolina.
- 790 Y vendian hielo en bloques, el hielo ayudaba a preservar muchas cosas.
- Int. Nunca aistio a una promesa o un velorio cantao?
- Sub. Como yo no era catolico, eso es de catolicos. Todo lo mio era en la iglesia Evangelica.
- Int. Y que se celebraba en la iglesia Evangelica?
- Sub. Bueno, los velorios de nosotros se cantaba tambien, muy tipico. Y se comen galletas con cafe negro.
- 801 Int. Como se celebraba....habian fiestas de la barriada?
- Sub. Bueno...la fiesta habia que ir al pueblo. Las fiestas Patronales. Y al cine tambien a seis centavos. El allowance mio era un chavo.

Int. Y habia un teatro en Carolina?

Sub. Si.

Int. Y que peliculas ensenaban?

Sub. De vaqueros, peliculas en series dos o tres sabados.

810 Int. Y cuando llego la T.V. a Puerto Rico?

Sub. Yo me acuerdo en casa de un primo mio cerca de mi barrio. Del primer programa que yo me recuerdo era noticias. Luego, Chuito.

INT. El radio se oia mucho entonces?

818 Sub. Si, me acuerdo entonces el radio en casa. Me acuerdo de bateria.

Int. Y las luces de la casa?

Sub. Quinques. Duerante la querra habian muchos "Blackouts". Cada rato se veian los focos de San Juan para alumbrar a ver si venia los aviones extranjeros.

Int. Usted mensiono a Lugwell. La gente se llevaba bien con el?

Sub. Si nos llevabamos bien, en ese tiempo no habian mucha pelea.

830 Int. No se acuerda de ninguno de los otros gobernantes americanos?

Sub. No. Del primer gobernador puertorriqueno, Jesus T. Peneiro, de mi pueblo, y luego Luis Munoz Marin.

Int. Que se acuerda del PAC (Partido Accion Cristiana)?

836 Sub. El partido Accion Cristina. Ya que aqui entramos a religion. Este partido era auspiciado por los catolicos. Como yo era de la iglesia Evangelica esto causo mucho mal estar entre la iglesia catolica y la evangelica. Gracias a Dios ya no existe todos nos elevamos juntos. QUIero anadir que cuando yo era joven habia mucha polemica entre los catolicos y los evangelicos. Pero, siempre.....

842 Int. Porque se fundo ese partido PAC?

Sub. El PAC....creo que se fundo para mejorar la condicion social en Puerto Rico. Yo no se.

Int. Era un partido religioso?

851 Sub. Bueno, tenia un abandera amarilla y la bandera amarilla es la del papa. Entonces en ese tiempo, los catolicos insistian en enseñar religion en las escuelas y nosotros siempre nos opusimos. Y entonces me acuerdo que hubo una concentracion evengelica en el parque Sixto Escobar en San Juan bien grande.

Int. Para que?

860 Sub. Para protestar que no se aprobara el proyecto ese de enseñar religion en las escuelas. Porque como nosotros eramos una memoria, los catolicos podia cogernos para meternos la religion catolica sin querer. Porque.... yo me acuerdo cuando yo estaba en la escuela intermedia iba un cura y nos ataban así para llevarnos a un sitio, un batey, a enseñarnos religion. Yo llegue a ir a uno porque era pequeno. Los otros grandes no se dejaban coger. Esto yo lo recuerdo ahora con carino. Porque yo ahora nos llevamos bien los evangelicos con los catolicos. Pero, en el tiempo de antes quiero decirte que habia mucha discordia, muchas porfias.

868 END OF INTERVIEW